



la Tempête

*C'est comme ça
(si vous voulez)*

9 > 24
AVRIL 2022

salle Serreau

mardi >

samedi 20h

dimanche 16h

durée 2h20

rencontre

avec l'équipe et

l'auteur dimanche

17 avril après

la représentation

LA TEMPÊTE

Cartoucherie

route du Champ-

de-Manœuvre,

75012 Paris

T. 01 43 28 36 36

www.la-tempete.fr

f FACEBOOK

[theatredelatempete](https://www.facebook.com/theatredelatempete)

t TWITTER

[@theatretempete](https://twitter.com/theatretempete)

@ INSTAGRAM

[#theatredelatempete](https://www.instagram.com/theatredelatempete)

comédie d'après **Luigi Pirandello**

nouvelle traduction **Emanuela Pace**

adaptation et écriture **Guillaume Cayet**

mise en scène **Julia Vidit**

avec

Marie-Sohna Condé *Amalia*

Erwan Daouphars *le domestique, le commissaire, le Préfet, M^{me} Ponza, le tueur à gages*

Philippe Frécon *Agazzi*

Étienne Guillot *M. Sirelli*

Adil Laboudi *Laudisi*

Olivia Mabounga *Dina*

Véronique Mangenot *M^{me} Sirelli*

Barthélémy Meridjen *M. Ponza, Edouardo*

Lisa Pajon *M^{me} Frola, la milicienne de la vérité*



dramaturgie **Guillaume Cayet**

assistantat à la mise en scène **Maryse Estier**

scénographie **Thibaut Fack**

lumières **Thomas Cottreau**

son **Bernard Valléry**

costumes **Valérie Ranchoux-Carta** assistée de

Rose-Catherine Mariani, Alix Descieux Read,

Ophélie Reiller, Jennifer Ball, Prune Lardé

perruques, maquillages **Catherine Saint-Sever**

accessoires **Antonin Bouvret**

construction décor **Bureau d'études Studio Cèdre,**

atelier de décor du Théâtre de la Manufacture

régie générale et lumière **Jean Huleu**

régie plateau **Simon Guirlinger**

régie son **Rozenn Lièvre**

régie **Laurent Cupif, Wilhelm Garcia-Messant**

Pourquoi Monsieur Ponza semble-t-il séquestrer sa femme chez lui ? Pourquoi empêcher sa belle-mère, Madame Frola, de rendre visite à sa fille ? Sa conduite a de quoi intriguer. Très vite, l'émotion grandit, les esprits s'échauffent. Selon Madame Frola, son gendre est fou. Pour Ponza, pas de doute, la folle, c'est sa belle-mère. Qui croire ? Les hypothèses fusent. Plus on court après, plus elle échappe cette fameuse vérité. Aux côtés de Julia Vidit, Guillaume Cayet signe un quatrième acte qui porte le coup plus loin, jetant une passerelle entre 1917 et 2022. De la folie à la cruauté, il n'y a qu'un pas.



Que sait-on des choses et des gens ? Ce qu'on en voit ou ce que l'on croit en voir est, bien souvent, ce que l'on aimerait qu'ils soient ! Sur cette difficulté qu'il y a à cerner la réalité, voilée comme elle l'est par la subjectivité, Luigi Pirandello a écrit en 1917 *Così è (se vi pare)* en

français, traduisons *C'est comme ça (si vous voulez)*. Ce titre a des allures de pied de nez ! Après *Illusions*, *Le menteur* et *La bouche pleine de terre*, je continue, avec mes collaborateurs artistiques, de mettre en crise la vérité avec tous les artifices dont dispose le théâtre. Cette fois, j'entraîne les acteurs dans un jeu qui s'inspire de la caricature, en tant que reflet le plus fidèle de l'individu : grossir le trait pour voir le vrai. Avec Thibaut Fack, scénographe, nous créons un espace de jeu inspiré des escaliers infinis d'Escher pour activer la situation proposée par le dramaturge italien.

Un quatrième acte, un regard sur l'histoire

Avec l'auteur Guillaume Cayet, auteur et dramaturge complice, je pousse plus loin la comédie de Pirandello en adaptant la pièce originale. Nous interrogeons le texte et son contexte d'écriture pour porter un regard sur l'histoire. Comment Pirandello raconte-t-il le monde, à côté de Mussolini ? Notre réponse se loge dans un dialogue entre théâtre et société, en passant par le passé. L'ajout d'un acte IV pose une passerelle entre 1917 et aujourd'hui. Nous recolorisons le passé ! À l'heure où nous ne réussissons pas à douter collectivement, où il semble qu'il faille une réponse, même fausse, à chaque question ; prolonger cette œuvre visionnaire, c'est s'amuser à enfoncer le clou comique plus fou, plus cruel. Pirandello lui-même, maître dans l'art de jouer avec les apparences, aurait été inspiré par notre propension à nourrir des rumeurs plutôt qu'à vérifier patiemment des faits. Il ne serait, en revanche pas surpris, qu'au nom de la vérité, la mort continue de s'inviter au cœur du XXI^e siècle.

Je m'intéresse volontiers aux œuvres mineures, dont la postérité n'a pas vraiment voulu ! Je ne monte pas les tubes, ils ne m'attirent pas pour l'instant. Les pièces de jeunesse sont souvent le foyer de l'œuvre entière, elles contiennent son auteur et les débordements de son époque. Quand je fais le choix de mettre en scène une œuvre de ce répertoire – au-delà de mon goût pour sa langue, son intrigue, ses personnages et sa dramaturgie – c'est parce qu'elle me jette à la face des problématiques contemporaines. Miroir déformant, elle offre pourtant une photographie nette de notre temps.

Julia Vidity



production Théâtre de la Manufacture – CDN Nancy Lorraine ; en coproduction avec le NEST – CDN transfrontalier de Thionville – Grand-Est, Le Trident – scène nationale de Cherbourg-en-Cotentin, le Théâtre des Bergeries – Noisy-le-Sec, l'Escher Theater ; avec le soutien de la DRAC Grand Est, de la région Grand Est, du département de Meurthe-et-Moselle, de la ville de Nancy, du Fonds d'Insertion pour jeunes comédiens de l'ESAD et PSPBB, du dispositif d'insertion professionnelle de l'ENSATT, de la MC93 – Maison de la culture de Seine-Saint-Denis ; en collaboration et avec le soutien de l'Institut culturel italien de Strasbourg et de Paris ; en coréalisation avec le Théâtre de la Tempête. Dans le cadre d'un partenariat Réseau Canopé, le spectacle fait l'objet d'un dossier pédagogique « Pièce (dé)montée ».

diffusion Leonora Lotti – l.lotti@theatre-manufacture.fr

presse Opus 64 – Arnaud Pain – a.pain@opus64.com

Le Théâtre de la Tempête est subventionné par le ministère de la Culture, la région Ile-de-France et la ville de Paris.

Soutenu par



EN SALLE COPI

OVNI

|| 8 > 24 AVR. 2022

texte **Ivan Viripaev** || traduction **Tania Moguilevskaia**,
Gilles Morel || mise en scène **Éléonore Joncquez**

Un acronyme pour dire le mystère, le fameux « objet volant non identifié ». Une pièce qui se présente sous la forme d'une enquête délicate et sensible. À travers leur témoignage, 10 individus, qui ne se connaissent pas, à tour de rôle, racontent leur expérience, un sentiment de connexion avec une force transcendante, de communion totale avec soi-même, avec ce monde, trop grand, énigmatique, indéchiffrable.

PROCHAINEMENT

FACE À LA MÈRE

|| 5 > 15 MAI 2022

texte **Jean-René Lemoine** || mise en scène **Alexandra Tobelaim**
|| création musicale **Olivier Mellano**

Face à la mère est un chant d'amour, un poème d'adieu d'un fils à sa mère. Le fils, c'est l'auteur Jean-René Lemoine. Sa mère a disparu tragiquement trois ans plus tôt en Haïti. Avec la complicité du musicien Olivier Mellano, Alexandra Tobelaim confie ce grand poème à 3 comédiens et 3 musiciens, comme 6 cœurs de fils battant chacun pour la Mère.

PENTHÉSILÉ.E.S / AMAZONOMACHIE

|| 6 > 22 MAI 2022

texte **Marie Dilasser** || conception, mise en scène **Laëtitia Guédon**

Tout commence dans l'antre de la reine qui se meurt au milieu de ses amazones. Tout un mythe dans ce nom ici démultiplié, *Penthésilé-e-s*. L'autrice ajoute un sous-titre *Amazonomachie* pour dire d'emblée l'affrontement : le combat des origines qui nous ramène à Troie aux côtés d'Achille, mais aussi tous les autres, plus actuels, que mènent les femmes.

INFORMATIONS

billetterie en ligne www.la-tempete.fr

réservation 01 43 28 36 36

du mardi au vendredi de 14 h à 18 h 30, samedi de 14 h 30 à 18 h

prix des places 10 € à 22 € – tarif unique le mercredi 13 €

|| Carte Tempête 3 spectacles 39 € – moins de 30 ans 30 €

|| Carte Tempête 5 spectacles 60 €

|| Passeport Tempête, seul ou à 2, 10 places ou +, à partir de 100 €